



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<i>Gynaiques, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</i>	
Roma	Autoría: Elisabet Seijo Ibañez
Bajo Imperio	
Ámbito: virginidad	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>XIX. Quid vero quae promiscuas balneas adeunt, quae oculis ad libidinem curiosis pudori ac pudicitiae corpora dicata prostituunt? quae cum viros atque a viris nudae vident turpiter ac videntur, nonne ipsae illecebram vitiis praestant? nonne ad corruptelam et injuriam suam desideria praesentium sollicitant et invitant? Viderit, inquis, qua illuc mente quis veniat, mihi tantum reficiendi corpusculi cura est et lavandi. Non te purgat ista defensio, nec lasciviae et petulantiae crimen excusat. Sordidat lavatio, ista non abluit, nec emundat membra, sed maculat. Impudice tu neminem conspicis, sed ipsa conspiceris impudice. Oculos tuos turpi oblectatione non polluis; sed, 0458B dum oblectas alios, ipsa pollueris. Spectaculum de lavacro facis. Theatro sunt foediora quo convenis. Verecundia illic omnis exiit, simul cum amictu 0459A vestis honor corporis ac pudor ponitur, denotanda et contrectanda virginitas revelatur. Jam nunc considera an, cum vestita es, verecunda sis inter viros talis cui ad inverecundiam proficit audacia nuditatis.</p> <p>(<i>Cyprian. Saint. S. Thasci Caecili Cypriani Opera omnia, Pars I (Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, Volume 3.1).</i> Hartel, Wilhelm von, editor. Vienna: Gerold, 1868.)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p>19. Y ¿qué se dirá de las que acuden a los baños en promiscuidad y se prostituyen ante las miradas curiosas y lascivas la castidad? Cuando allí ven desnudos a los hombres y son vistas por ellos con desvergüenza, ¿acaso no fomentan y provocan la pasión de los presentes para su propia ignominia y afrenta? Pero, dirás, allá se las haya quien lleve tales intenciones; yo no tengo otro interés que reparar y lavar mi cuerpo. No te excusa este pretexto, ni te libras del pecado de lascivia y disoluta. Más bien te mancha que te lava este baño, no te limpia los miembros, sino que los mancilla. Podrás tú no mirar a nadie con ojos deshonestos, pero otros te mirarán a ti. No afeas tus ojos con vergonzoso deleite; pero, cuando causas placer a otros, tú misma te afeas. Hace del baño un espectáculo, y más vergonzoso que el teatro mismo, a donde acudes. Allí queda excluido todo recato; allí se despoja, a la vez que del vestido que cubre, de su dignidad y pudor el cuerpo, se ponen al descubierto unos miembros virginales para ser objeto de miradas y curiosidad. Considera, pues, ahora si van a creer casta los hombres, cuando está vestida, a la que ha tenido la audacia de desnudarse sin pudor (p. 137).</p> <p>(Cipriano de Cartago, <i>Sobre el porte exterior de las vírgenes</i>, Introducción, versión y notas por Julio Campos, Biblioteca de Autores Cristianos 241, Madrid 1964, p. 121-141)</p>



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Actividad didáctica (si es el caso):	